

N

Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen installeres og tas i bruk. Bare på denne måten vil man oppnå de beste resultater og maksimal brukersikkerhet

BESKRIVELSE AV MASKINEN
Begrepene nedenfor vil bli brukt gjennomgående på de følgende sidene.

- 1 Dampbryter
- 2 Løkk til vannbeholder
- 3 Vannbeholder
- 4 Presstempel
- 5 Strømledning
- 6 Varsellampe OK ☺ ferdig kaffe
- 7 Tast for 1 kopp ☺
- 8 Tast for 2 kopper ☺☺
- 9 Varsellampe ☺ M1 for forhåndsbestemt mengde kaffe
- 10 Varsellampe ☺ M2 for forhåndsbestemt mengde kaffe
- 11 Tast for på/av ①
- 12 Varsellampe for varm kaffe ☺
- 13 Varsellampe for meget varm kaffe ☺
- 14 Tast SET
- 15 Tast for damp ☺
- 16 Varsellampe for på/av
- 17 Varsellampe OK ☺ damp klar til bruk
- 18 Måleskje til kaffe
- 19 Viser vannivå i oppsamlingskaret/dryppskålen
- 20 Rist til å sette koppene på
- 21 Oppsamlingskar/dryppskål
- 22 Dampstrålerør
- 23 Melkeskummer
- 24 Tapperør
- 25 Utløp kokeenhet
- 26 Filterholder for kaffeputer (hvis medfølger)
- 27 Filterholder med kremlagerinnretning
- 28 Filter for pulverkaffe
- 29 Filter for kaffeputer (hvis medfølger)

SIKKERHETSREGLER

- Denne maskinen er fremstilt for å "lage espressokaffe" og for å "varme opp drikker". **Vær forsiktig slik at forbrenning fra sprutende varmt vann eller damp unngås. Unngå feilaktig bruk av maskinen.**
- Unngå kontakt med varme deler av maskinen.
- Etter at emballasjen er fjernet, skal man kontrollere at maskinen er komplett. I tvilstilfeller skal maskinen ikke brukes, og man skal henvende seg til kvalifisert servicepersonell.
- Emballasjen (plastikkposer, polyester osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde, da den utgjør en potensiell fare.
- Denne maskinen er bare til husbruk. Enhver annen bruk betraktes som feilaktig og dermed farlig.
- Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes uegnet, feilaktig eller ufornuftig bruk.
- Ta aldri på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.

- Pass nøye på at maskinen aldri blir brukt av barn eller uegnede personer uten oppsyn.
- Dersom maskinen går i stykker eller ikke virker skikkelig, skal den slås av umiddelbart og ikke røres.
- For eventuelle reparasjoner, skal man ta kontakt med et serviceverksted som er godkjent av produsenten, og be om originale reservedeler. Hvis dette ikke gjøres, kan maskinsikkerheten settes på spill.
- Strømledningen til maskinen må aldri byttes ut av brukeren da dette krever spesielt verktøy. Hvis ledningen blir skadet eller hvis det er nødvendig å bytte den ut, skal man ta kontakt med et serviceverksted som er godkjent av produsenten slik at enhver risiko unngås.

INSTALLASJON

- Plasser maskinen på en arbeidsbenk i sikker avstand fra vannkraner og vask.
- Kontroller at strømmettets spenning samsvarer med spenningen angitt på kaffemaskinens merking. Maskinen skal bare kobles til et uttak som gir minst 10 A strømstyrke og som er jordet. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for uhell som oppstår på grunn av manglende jording av maskinen.
- Dersom veggkontakten og kaffemaskinens støpsel ikke er kompatible, skal man be en kvalifisert elektriker om å bytte kontakten.
- Installer aldri maskinen i omgivelser der temperaturen kan bli lavere enn eller rundt 0°C (hvis vannet fryser, kan maskinen bli ødelagt).
- Hvis strømledningen er lengre enn avstanden som er nødvendig for å nå frem til støpselet, kan den overflødige ledningen plasseres inne i maskinen ved å skyve ledningen mot åpningen der ledningen kommer ut av denne.

FYLING AV VANNBEHOLDEREN

Fjern løkket til vannbeholderen (fig. 1), og ta deretter vannbeholderen ut ved å løfte den oppover (fig. 1). Fyll beholderen med rent, friskt vann. Vær nøye med ikke å overskride merket MAX (fig. 2).

Sett beholderen tilbake på plass mens du trykker den lett ned slik at ventilen i bunnen på vannbeholderen åpnes. Vannbeholderen kan fylles på en enklere måte, uten å ta den ut, ved å helle vann i den direkte fra en mugge.

NB! Bruk aldri kaffemaskinen når det ikke er vann i beholderen og husk alltid å fylle på vann når det bare noen få centimeter med vann over bunnen.

FORVARMING AV KAFFEENHETEN

For å oppnå en espressokaffe med riktig temperatur, anbefaler vi at du forvarmer maskinen ved å trykke på ESPRESSO-bryteren ① (fig. 3) minst en halvtime før du skal lage kaffe. **Pass på at filterholderen er festet til maskinen** (sjekk at damphendtaket er lukket). For å feste filterholderen, plasser den under kokeutløpet med hendtaket mot venstre, press den oppover og vri

samtidig håndtaket mot høyre, se figur 7; **vri bestemt** (fig. 4). Etter at halvtimen har gått, kan du lage espressokaffen som beskrevet i neste avsnitt.

For å varme opp maskinen på en raskere måte, kan du alternativt gjøre som følger:

1. Sett på maskinen ved å trykke på -bryteren (fig. 3) og hekt filterholderen på maskinen uten å fylle den med malt kaffe.
2. Sett en kopp under kokekranen og forviss deg om at filterholderen er satt inn i maskinen.
Bruk samme kopp som kaffen vil bli servert i, slik at den kan bli forvarmet.
3. Vent til varselampen OK ESPRESSO tennes (fig. 5) og trykk umiddelbart på bryteren for kaffeutslipp  (fig. 6).
4. Tøm koppen, vent til lampen OK tennes på nytt og gjenta operasjonen én gang til.
(Det er helt normalt at det kommer ut en ubetydelig mengde damp når du tar av filterholderen).

HVORDAN MAN FORBEREDER EN ESPRESSOKAFFE MED FILTERHOLDEREN FOR MALT KAFFE

1. For å slå på maskinen, trykk på tasten . Varsellampen for på/av tennes (figur 3).
2. Hvis du bare vil lage en kaffe, hell en strøken måleskje malt kaffe, ca. 7 gram, i filteret (fig. 8). Hvis du derimot ønsker å lage to kaffekopper, hell to strøkne måleskjeer malt kaffe i filteret (ca. 6+6 gram). Hell kaffen forsiktig opp i filteret, for å unngå at den renner over.

VIKTIG: for å sikre at maskinen virker som den skal, må du alltid passe på at det ikke er kafferester igjen i filteret fra forrige gang du lagde kaffe før du har i ny malt kaffe.

3. Fordel den malte kaffen jevnt og press lett med pressen
Merknad: pressingen er veldig viktig for å få en god espressokaffe. Hvis du presser for mye, kommer kaffen for sent ut og skummet blir mørkt. Hvis du derimot presset for lite, kommer kaffen for raskt ut og det kommer ut for lyst skum.
4. Fjern eventuelle kafferester fra kanten på filterholderen og fest denne på maskinen: **vri bestemt (fig. 4) for å unngå at det lekker vann.**
5. Plasser koppen eller koppene, det er best hvis disse er varmet opp på forhånd i varmt vann, under tutene på filterholderen (fig. 9).
7. Velg mengden M1 (cirka 30 cc) eller M2 (cirka 50 cc) ved å trykke på tasten SET (figur 9). Varsellampen M1 eller M2 angir valgt mengde. Hvis man ønsker å forandre på forhåndsbestemt mengde følges anvisningene i avsnittet "HVORDAN FORANDRE PÅ FORHÅNDSBESTEMTE MENGDER M1 OG M2".

7. Sjekk at varselampen OK for espresso lyser, (hvis denne er slått av, vent til den tennes); trykk på tasten 1 KOPP  (figur 6) eller på tasten 2 KOPPER  (figur 11). Maskinen utfører en kort forhåndsdypping, så en pause og så hel dypping: På dette viset trekkes kaffens aroma helt ut. Maskinen stanser automatisk strømmen av kaffe når valgt mengde er nådd.

8. For å ta av filterholderen må håndtaket vris fra høyre mot venstre.

9. For å fjerne den brukte kaffen, hold filteret fast med den dertil bestemte hendelen som er innlemmet i håndtaket og fjern kaffen ved å dunke filterholderen mens den er snudd på hodet (fig. 12).

MERKNAD: Tappingen av kaffe kan stoppes for hånd ved å trykke på tasten 1 kopp eller 2 kopper. Etter endt tapping av kaffe er det dessuten mulig å fortsette kaffestrømmen ved å trykke på tasten 1 kopp  eller 2 kopper  innen 5 sekunder etter at kaffen har sluttet å renne ned.

ADVARSEL: For å unngå sprut må filterholderen aldri løsnes mens tapping av kaffe pågår.

10. For å slå av maskinen trykk på tasten  (figur 3).

11. Av og til må vannivåmåleren i oppsamlingskaret/dryppskålen kontrolleres. Når den røde vannivåmåleren stikker ut av skålen må oppsamlingskaret tømmes (Det er vanlig at oppsamlingskaret/dryppskålen må tømmes etter 12 kaffekopper).

ADVARSEL: Første gang maskinen brukes, er det nødvendig å vaske alt tilbehøret og maskinens indre deler ved å lage fem kopper kaffe uten å tilsette den malte kaffen.

HVORDAN VELGE KAFFENS TEMPERATUR

Maskinen gjør det mulig å velge kaffens temperatur:

varm kaffe  eller meget varm kaffe .

For å velge temperaturen trykkes tasten SET og tasten  (figur 3) samtidig inn i 5 sekunder. Varsellampen  eller  tennes for å vise utført valg.

FUNKSJON FOR AUTOMATISK AVSLÅING

Maskinen slår seg selv automatisk av en time etter siste bruk (espressokaffe eller cappuccino). For å sette denne automatiske avslåingen ut av bruk må tastene SET og PÅ/AV holdes inne samtidig i omtrent fem sekunder.

HVORDAN TILBEREDE KAFFE MED FILTERHOLDER FOR KAFFEPUTER (HVIS MEDFØLGER)

1. Trykk på hendelen på filterholderen og sett inn kaffeputen mest mulig sentrert over filteret (fig. 13). På denne måten du får varmest mulig kaffe. I tillegg gjør oppvarmingen at pakningene på filterholderen holder bedre.

NB: Bruk bare kaffeputer som tilfredsstiller ESE-standard; denne angis på pakken med følgende merking:



ESE-standarden er et system som er godkjent av de største produsentene av kaffeputer og som gjør det mulig å lage espressokaffe på en enkel og ren måte.

2. Fest filterholderen til maskinen, ved å dreie det så langt som mulig.

Merknad: for å få en mer effektiv lukking som hindrer vannlekkasje fra kantene på filterholderen anbefaler vi at du av og til smører den nedre delen av sidehakkene med litt smør eller olje (som vist i figur 25).

VIKTIG: Hvis du bruker filterholder for kaffeputer etter at du har brukt filterholderen for malt kaffe, må du først fjerne eventuelt kaffepulver som har festet seg i utløpet på kokeren (fig. 26). Hvis du ikke gjør dette kan det lekke vann ut over kantene på filterholderen for kaffeputer mens du lager kaffe.

4. Gå frem som beskrevet i punktene 5, 6, og 7 i forrige avsnitt (Hvordan man forbereder en espressokaffe med filterholderen).
5. For å fjerne kaffeputen trykker man på filterholderens bryter og tar kaffeputen ut.
6. For å slå av maskinen trykker man på bryteren på/av (figur 3).

HVORDAN FORANDRE DE FORHÅNDSINNSTILTE MANGDENE M1 og M2

Maskinen er innstilt på forhånd for å tappe to mengder kaffe:

- ☞ M1 Normal espressokaffe = cirka 30 cc,
- ☞ M2 Litt tynnere espressokaffe = cirka 50 cc.

Disse mengdene kan forandres på ved hjelp av følgende fremgangsmåte:

1. Gå frem som beskrevet i punktene 1-6 i avsnittet "HVORDAN MAN FORBEREDER EN ESPRESSOKAFFE MED FILTERHOLDEREN FOR MALT KAFFE".
2. Trykk på tasten SET for å velge en av de to forhåndsinnstilte mengdene, M1 eller M2, som man ønsker å forandre.
3. For å forandre på den forhåndsinnstilte mengden for 1 kopp trykkes det samtidig på tasten SET og tasten 1 kopp ☞ (figur 16) i minst 5 sekunder. Hvis man derimot ønsker å forandre på mengden for 2 kopper trykkes man samtidig på tasten SET og tasten 2 kopper ☞☞ (figur 17) i minst 5 sekunder. Varsellampen M1 eller M2 blinker for å vise at omprogrammeringen er under utføring og at maskinen begynner å lage kaffen.
4. Med én gang ønsket mengde kaffe er i koppen trykker man på tasten SET for å lagre denne verdien i minnet (figur 10).

HVORDAN TILBEREDE CAPPUCCINO

1. Tilbered espressokaffe i kopper som er store nok til cappuccino.

2. Trykk på tasten ☞ (figur 18), varsellampen OK ☞ (figur 19) begynner å blinke.
3. Når varsellampen ☞ slutter å blinke og forblir tent har maskinen nådd ideell temperatur for produksjon av damp.
4. mellomtiden, fyll en beholder med ca. 100 gram melk for hver cappuccino som skal tilberedes. Melken må være kjøleskapskald (ikke varm!). Når det gjelder valg av størrelse på beholderen, må det tas hensyn til at melkens volum vil dobles og kanskje tredobles.
NB! Det anbefales å bruke lettmelk med kjøleskapstemperatur.
5. Plasser beholderen med melk under melkeskummen (fig. 20).
6. La melkeskummen stikke ca. 2 cm ned i melken og dreie dampbryteren i retning mot urviserne, fig. 21 (ved å dreie bryteren mer eller mindre kan man variere mengden damp som kommer ut av melkeskummen). Melken begynner nå å øke i volum og vil begynne å ligne skum.
7. Når ønsket temperatur er nådd (ideell temperatur er 60°C), avbryt tappingen av dampen ved å dreie dampbryteren. Etter at man har brukt dampfunksjonen kan det hende at det renner damp ut av oppsamlingskaret/dryppeskålen. Dette skjer på grunn av at den gjenværende dampen i kokeenheten føres ned i oppsamlingskaret/dryppeskålen.
8. Hell melkeskummet i kopper som allerede inneholder ferdig espressokaffe. Cappuccinoen er nå klar til å drikkes: Tilsett ønsket sukkermengde, og dryss eventuelt litt sjokoladepulver over skummet.

Merknad: Av sikkerhetsmessige årsaker er det ikke mulig å lage en espressokaffe så lenge varsellampen OK blinker etter at man er ferdig med å lage en cappuccino. For å korte ned på denne ventetiden kan man nedkjøle maskinen hurtig på følgende måte: Åpne dampbryteren og la vannet renne ut av melkeskummen (figur 20) inntil varsellampen OK kaffe ☞ slutter å blinke.

ÅD: Hvis man skal lage mer enn én cappuccino bør man først lage alle espressokaffene og så helt til slutt kan man forberede melken til alle cappuccinoene

VIKTIG: Rengjør alltid melkeskummen etter bruk. Gå frem på følgende måte:

1. Drei dampbryteren og la det strømme ut litt damp i noen sekunder (fig. 21).
2. Hold den øvre delen fast med en hånd, skru løs melkeskummen med den andre hånden og trekk den ut av dampstrålerøret (fig. 22).
3. Fjern dampstrålerøret ved å trekke det ut av tapperøret.
4. Vask melkeskummen og dampstrålerøret nøyte i lunkent vann.
5. Sjekk at de to hullene angitt i fig. 23 ikke er tilstoppede. Bruk en nål og rengjør dem hvis nødvendig.
6. Monter damptuten ved å sette den inn og vri den

hardt inn i utslippsrøret (fig. 24).

7. Monter cappuccinolageren ved å sette den inn og vri den mot urviserne (fig. 25).

TILBEREDNING AV VARMT VANN

1. Slå maskinen på ved å trykke på bryteren på/av (figur 3).
2. Plasser en beholder under melkeskummen.
3. Når varselampen OK  forblir tent vri dampbryteren mot urviseren (figur 21), det varme vannet vil da renne ut av melkeskummen.
4. For å avbryte strømmen av varmt vann vri dampbryteren med urviseren.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

RENGJØRING AV FILTERHOLDEREN FOR MALT KAFFE

Rengjør filterholderen for malt kaffe for ca. hver 300. kaffe, på følgende måte:

- Fjern filteret med melkeskummen fra filterholderen (fig. 26).
- Løsne korken på melkeskummeninnretningen i retningen som er vist på pilen på selve korken (fig. 27). Ta ut melkeskummeninnretningen ved å trykke den fra korkens side (fig. 28)
- Fjern pakningen og metallfilteret (fig. 29).
- Skyll alle delene og rengjør metallfilteret med varmt vann og en børste (fig. 30).
Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tette. Hvis de er tette må de rengjøres med en nål (se fig. 31).
- Sett på filteret og pakningen på plastikkringen.
Pass på at tappen på plastikkringen passer inn i hullet på pakningen (hull A i fig. 32).
- Sett det hele i stålbeholderen for filteret (fig. 33). Pass på at tappen kommer inn i hullet i selve støtten (hull B i fig. 33).
- Skru korken på igjen.

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen ikke foretas som beskrevet over.

RENGJØRING AV FILTERHOLDEREN FOR KAFFEPUTER (HVIS MEDFØLGER)

For ca. hver 300. kaffe som lages skal filterholderen for kaffeputer rengjøres på følgende måte:

- Trykk på filterholderknappen og ta av filteret (fig. 34). Rengjør innsiden av filterholderen. Den må aldri vaskes i oppvaskmaskin.
- Rengjør filteret med varmt vann og en børste.
Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tette. Hvis de er tette må de rengjøres med en nål (se fig. 31).
- Sett filteret tilbake på plass.

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen ikke foretas som beskrevet over.

RENGJØRING AV UTLØPET TIL ESPRESSOKOKEREN

Det er nødvendig å vaske utløpet til espressokokeren minst en gang i året.

- Kontroller at espressomaskinen ikke er varm og at støpselet er tatt ut av stikkontakten;
- Løsne skruene som fester utløpet til espressokokeren ved hjelp av et skrujern (fig. 35);
- Rengjør området der utløpet er festet med en fuktig klut (fig. 15);
- Børst utløpet med litt oppvaskemiddel helt til hullene er rene;
- Skyll utløpet under rennende vann og gni hele tiden godt med en klut;
- Sett utløpet på plass igjen og pass på at pakningen plasseres riktig.

ANNEN RENGJØRING

1. Bruk aldri løsemidler eller slipende vaskemidler ved rengjøring av maskinen. Det holder å bruke en myk og fuktig klut.

2. Vask vannbeholderen for espresso.

ADVARSEL: Ved rengjøring må maskinen aldri senkes i vann: dette er et elektrisk apparat.

AVKALKING

Kaffemaskinen er utstyrt med et signal til afkalkning. Etter at man har brygget kaffe cirka 300 gange, begynner kontrollampen tændt/slukket å blinke: dette betyr, at det er nødvendig at afkalke maskinen på følgende fremgangsmåte:

1. Tænd for maskinen ved å trykke på tast tændt/slukket.
2. Sluk for signalet til afkalkning, ved igen at trykke på tast tændt/slukket, indtil maskinen slukkes (cirka 5 sekunder). Når maskinen slukkes, betyder det at signalet er deaktiveret.
3. Tænd igen for kaffemaskinen.
4. Hæld afkalkningsopløsningen (afkalkningsmiddel + vand, i den mængde, der vises på afkalkningsmidlets etikette) i vandbeholderen. Afkalkningsmidlets skal være af den egnede slags til kaffemaskiner og kan købes på vores tekniske servicecentre; i dette tilfælde skal anvisningerne på midlets etiket overholdes nøje under afkalkningen af maskinen. Alternativt er det muligt at benytte 2 spiseskefulde citronsyre (cirka 30 g), der kan fås på apoteket eller i kolonialhandler, i en halv liter vand og hælde opløsningen i vandbeholderen.
5. Kontroller, at filterholderen er fjernet og anbring en beholder under maskinens ståledanner.
6. Tænd maskinen og vent, indtil kontrollampen OK forbliver tændt uden at blinke.
7. Tryk på tasten 2 KOPPER  og lad opløsningen løbe gennem maskinen. Gentag sidstnævnte punkt minimum 5 gange.
8. Sluk straks maskinen og lad opløsningen virke i minimum 15 minutter.
9. Tænd maskinen og gentag punkt 7.
10. Åbn dampbetjeningen og lad al opløsningen løbe ud af beholderen.
11. Skyl beholderen grundigt for at fjerne eventuelle rester af opløsningen samt kalk. Fyld herefter beholderen med rent vand og anbring den i det respektive sæde.
12. Tryk minimum 5 gange på tasten 2 KOPPER  og åbn dampbetjeningen, indtil hele beholderen er tømt.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNING
Kontrolllampen tændt/slukket blinker	• Det er for meget kalk	• Foretag afkalkningen som beskrevet i paragraf "AFKALKNING"
Det kommer ikke noe espressokaffe	• Beholderen er tom for vann • Hullene i filterholderens kraner er tette • Utløpet til espressokokeren er tett. • Beholderen er satt inn på feil måte og ventilen i bunnen er stengt.	• Fyll på vann i beholderen • Rengjør hullene i kranene • Forvarm maskinen som beskrevet i avsnittet "Forvarming rengjøres av filterholderen kaffeputer • Trykk lett på beholderen for å åpne ventilen i bunnen.
Det lekker espressokaffe fra sidene på filterholderen og fra hullene	• Filterholderen er satt inn på feil måte; • Pakningene til espressokokeren har mistet elastisiteten. • Hullene i filterholderen er tette.	• Sett inn filterholderen på korrekt måte og deri den så langt som mulig. • Skift pakninger på espressokokeren hos et godkjent serviceverksted. • Vask hullene i kranene.
Espressokaffen er kald	• Koppene er ikke oppvarmet.	• Varm koppene.
Høy lyd fra pumpen	• Vannbeholderen er tom • Vannbeholderen er satt inn på feil måte og ventilen i bunnen er ikke åpen.	• Fyll opp beholderen • Trykk lett på beholderen slik at ventilen på bunnen åpnes
Kaffen er lys (kommer fort ut av tappekranen):	• Den malte kaffen er for dårlig presset sammen • Kaffemengden er for liten • Kaffen er for grovmalt	• Øk sammenpressingen av den malte kaffen • Øk kaffemengden • Bruk bare malt kaffe for espressomaskiner
Kaffen er mørk (kaffen kommer langsomt ut av tappekranen)	• Den malte kaffen er presset sammen for hardt • Mengden malt kaffe er for stor • Utløpet til espressokokeren er tett • Kaffen er for finmalt	• Press kaffen mindre sammen • Reduser kaffemengden • Foreta rengjøring som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av utløpet til espressokokeren" • Bruk bare malt kaffe beregnet på espressomaskiner
Kaffen smaker surt	• Maskinen har ikke blitt skylt godt nok etter avkalkingen	• Skyl maskinen som beskrevet i avsnittet "Avkalking".
Melken skummer ikke når man tilbereder cappuccino	• Melken er ikke kald nok • Melkeskummen er skitten	• Bruk alltid melk med kjøleskapstemperatur • Vask hullene i melkeskummen nøye, spesielt de som er vises i figur 22
Vann renner ut av tapperøret for damputslipp når maskinen slås på.	• Dampbryteren er åpen.	• Lukk dampbryteren skikkelig før maskinen slås på.

Hvis man foretager disse operationer forkert eller for hurtigt, kan det ske, at apparatet slukkes. Hvis dette er tilfældet, sluk for maskinen, tag stikket ud af el-nettet og vent i nogle sekunder; derefter tilslut apparatet igen og tænd for det.